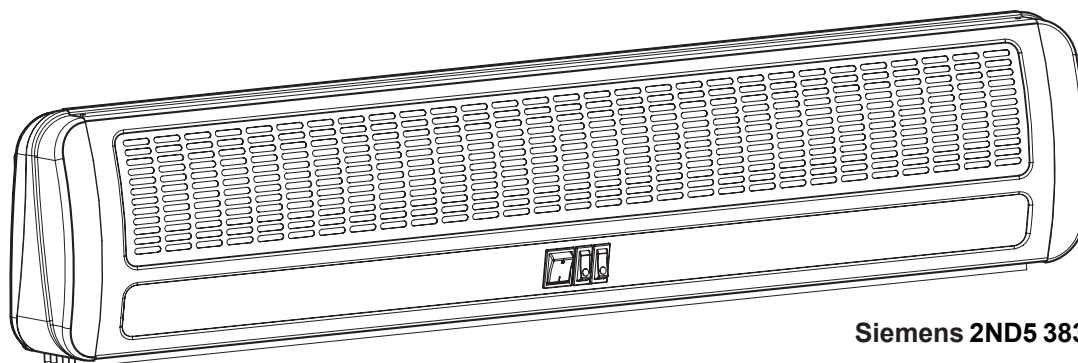
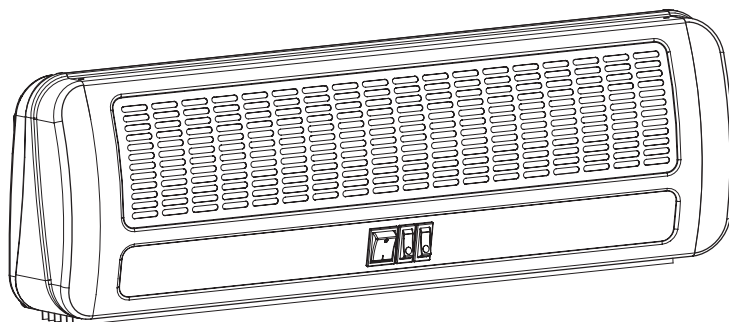


SIEMENS



Siemens 2ND5 383



Siemens 2ND5 381 & 2ND5 382

UK

ES

PT

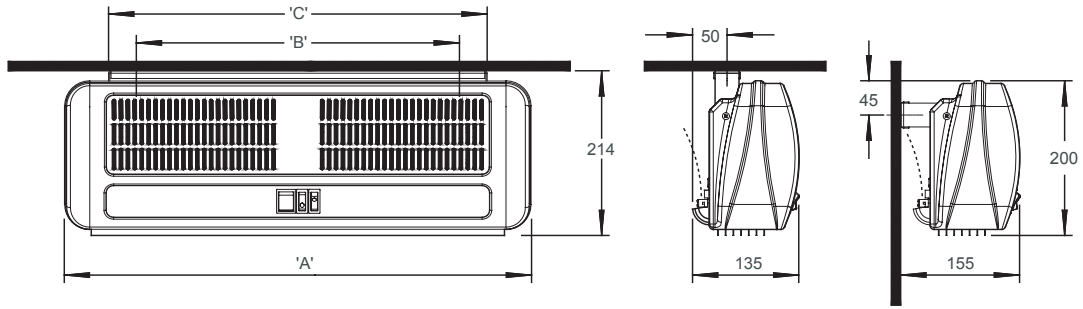
RU

NO

SE

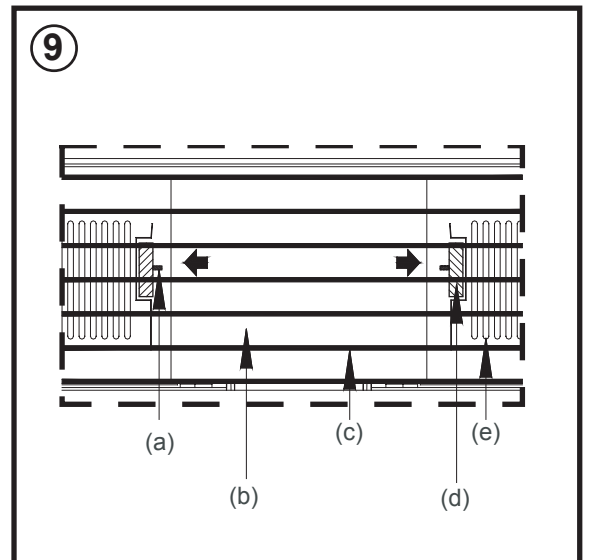
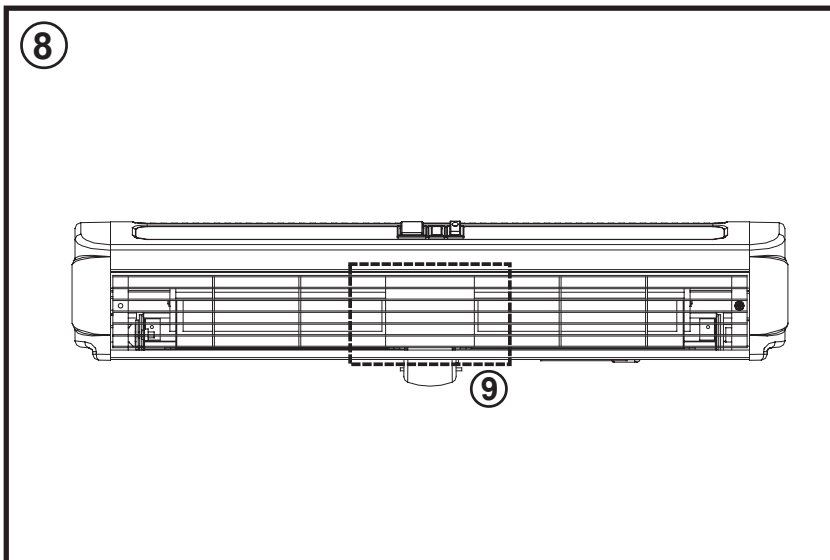
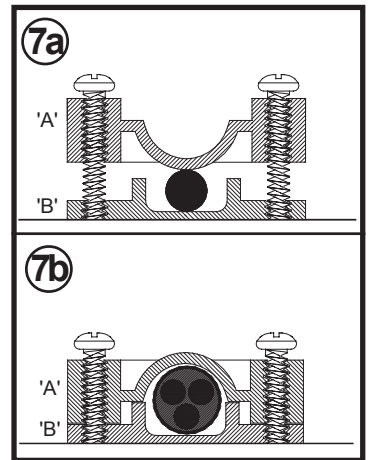
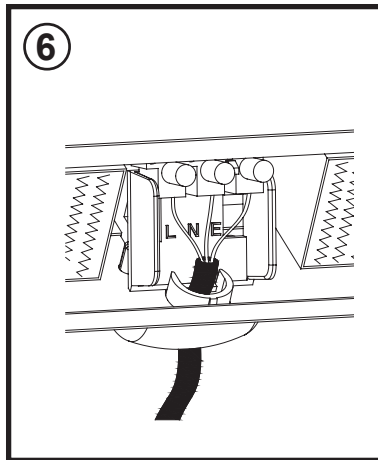
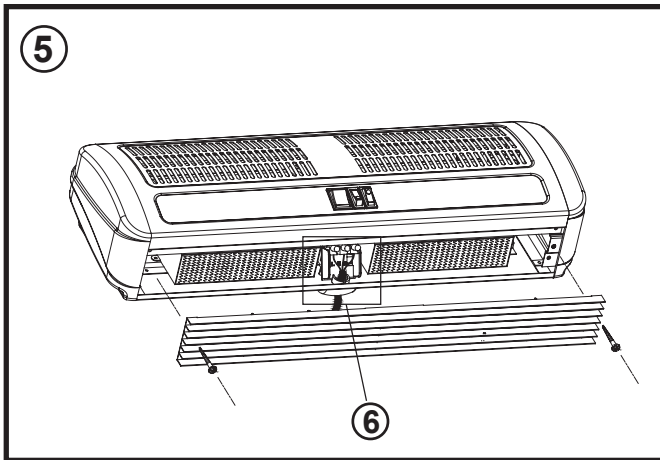
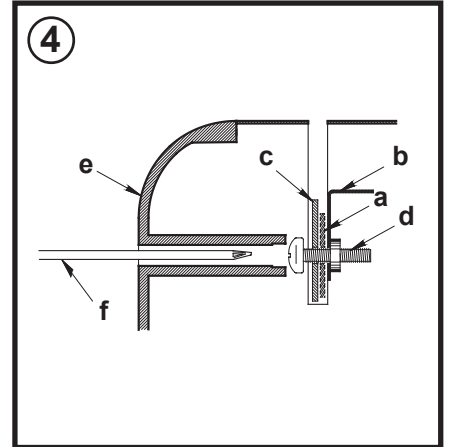
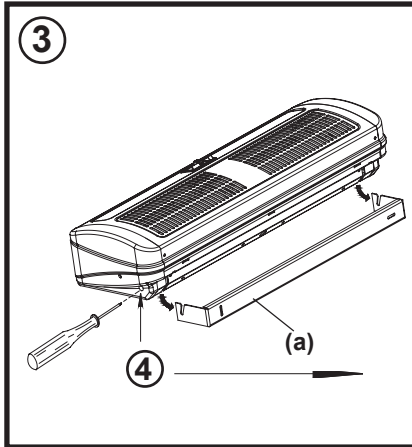
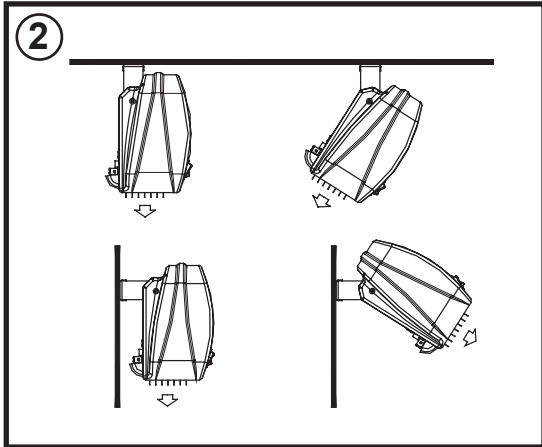
DK

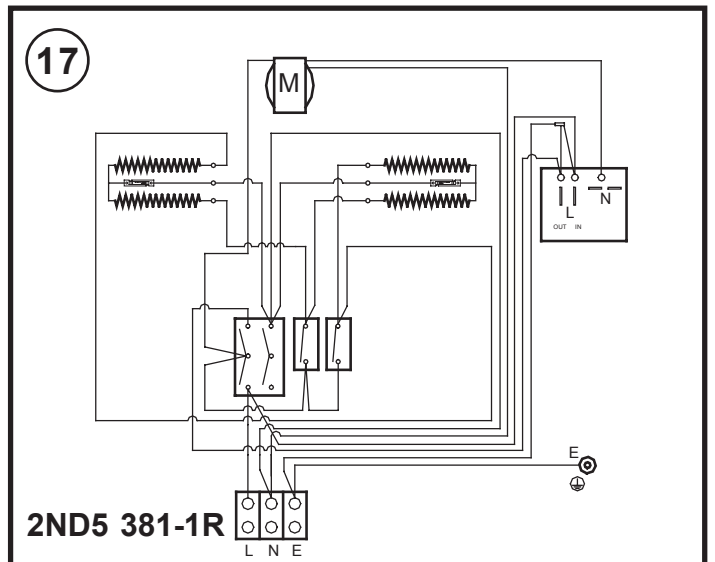
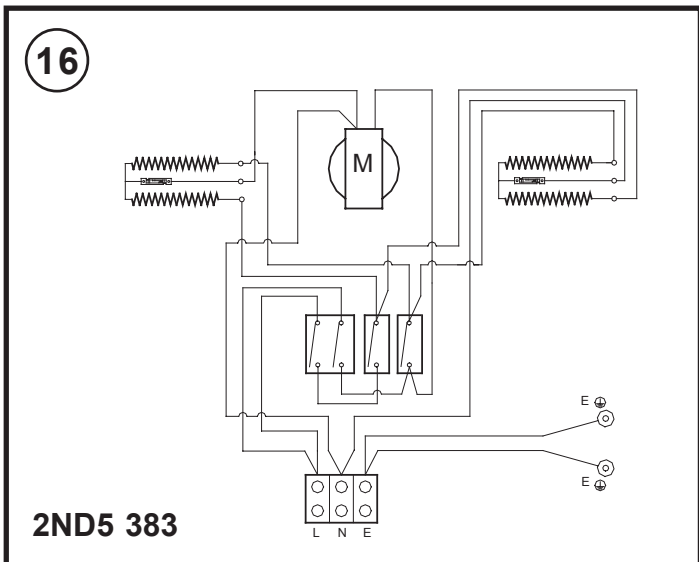
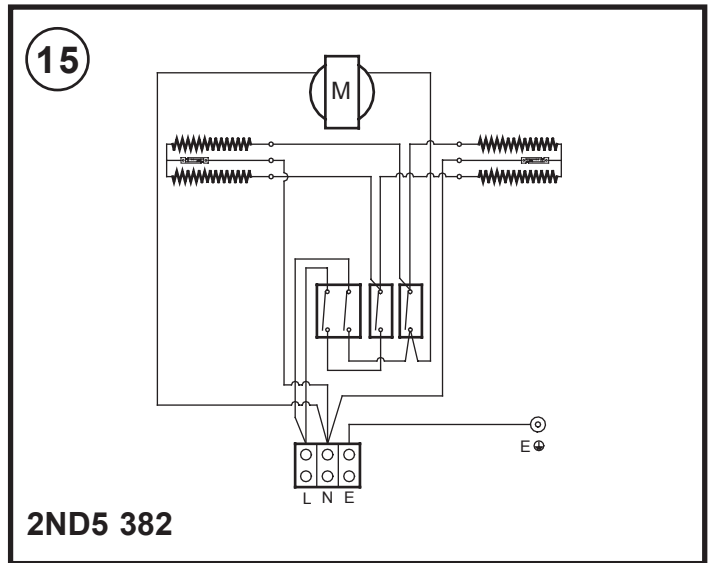
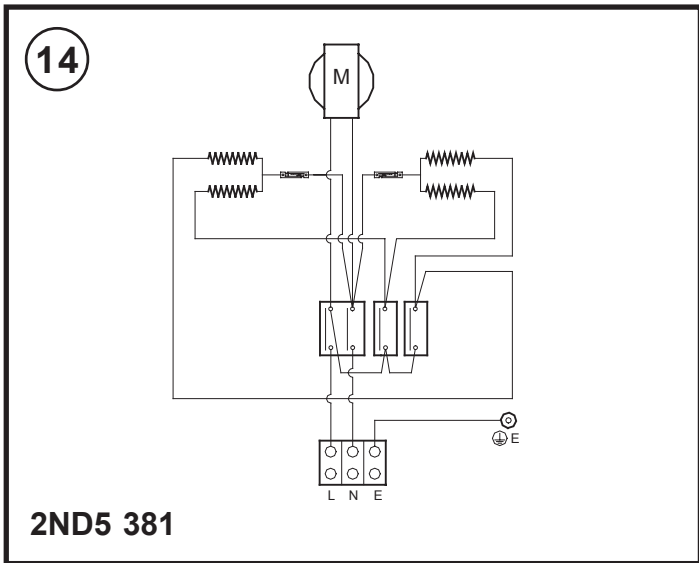
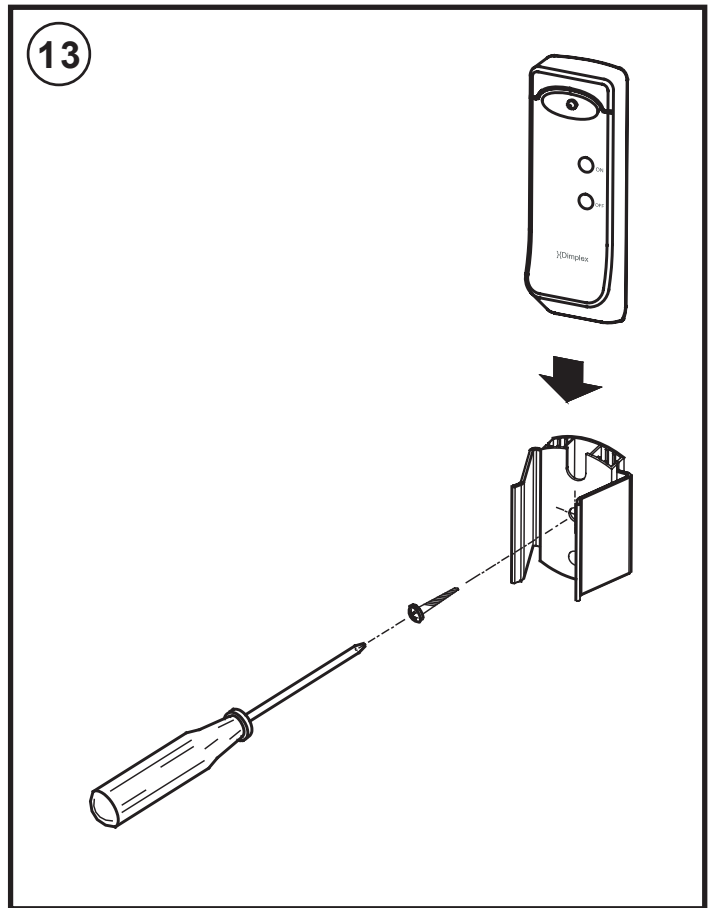
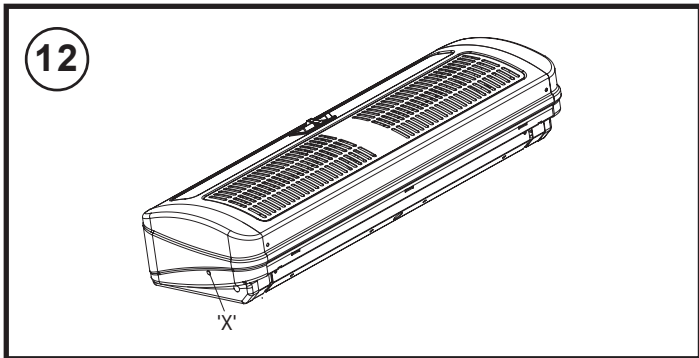
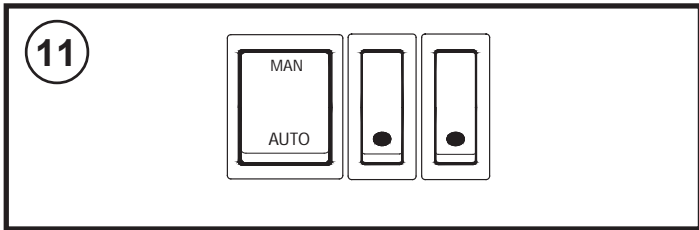
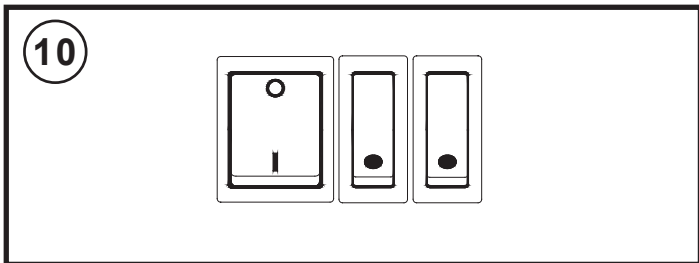
FI



Model(s)	Watt	A	B	C
2ND5 381	3.0kw	605	424	492
2ND5 382	4.5kw	605	424	492
2ND5 383	6.0kw	905	721	756
2ND5 381-1R	3.0kw	605	424	492

1





UK	.....	1
ES	.....	2
PT	.....	3
RU	.....	4
NO	.....	5
SE	.....	6
DK	.....	7
FI	.....	8

Siemens 2ND5 381..3 Air Curtains

Models : 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 & 2ND5 381-1R

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

IMPORTANT SAFETY ADVICE

DO NOT COVER OR OBSTRUCT the air inlet or outlet grille.

ENSURE THE APPLIANCE IS EARTHED.

Do not use this heater in areas where excessive dust exists.

This heater must not be located immediately above or below a fixed socket outlet or connection box.

Always disconnect supply before working on the product.

This product should be mounted safely to solid wall or ceiling surfaces only.

Ensure the supply cables are of adequate current carrying capacity and are protected by a suitable fuse.

If the appliance is mounted in a toilet or washroom, the appliance should be mounted such that no part of it can be touched by a person using a fixed bath or shower.

If the appliance is mounted in a toilet or washroom an isolating switch must be provided outside the washroom adjacent to the entrance door.

Electrical

The installation of this appliance should be carried out by a competent electrician and be in accordance with the current IEE wiring regulations.

Fixing Positions

This appliance may be either wall-mounted or fixed to a ceiling - see Fig. 2 for various fixing positions and 'Installation' see section below, for details on fixing. Heaters may be mounted end to end for wide doorways.

Installation

Using the wall mounting bracket as a guide (see 'a' in Fig. 3) mark off the hole positions on the wall or ceiling - a minimum height of 1.8metres is required from floor to bracket. Fix the bracket in position by following steps as described under the heading 'Wall or Ceiling Mounting'.

Wall or Ceiling Mounting

Solid brick or concrete block walls must be drilled and plugged (using a spirit level as a guide ensure bracket is level) with rawplugs supplied. The plug must be located in the solid part of the wall, not just in the plaster layer.

For panelled internal walls or ceilings, it is best to locate the studding, position the heater fixing bracket accordingly and use screws supplied. If it is not possible to locate the studding, use type M5 Rawplug inserts, making the 10mm holes with a drill rather than a bradawl or a screwdriver.

Locate the heater on the mounting bracket ensuring that the pozi-head screws are fully engaged in the slots of the bracket.

It is important that the serrated metal washer (a) is located between the heater holding bracket (b) and the wall mounting bracket (c). Adjust heater to the required angle then firmly tighten the fixing screw (d) inside the endcap (e) using a cross-head screwdriver (f) as shown in Fig. 4.

Electrical connection

Release the screws at either end of the air-outlet grille (see Fig. 5) to gain access to the terminals for connection of the supply cable - see Fig. 6.

Insert the mains cable down the outside of the back panel (not on inside) and through the rear entry cable clamp and make connection as shown in Fig. 6 see also Fig. 7 for detailed views of cable clamp.

Fig. 7a shows the cable clamp detail for 2ND5 381 & 2ND5 381-1R models.

Fig. 7b shows cable clamp detail for 2ND5 382 & 2ND5 383 models. Note : Part 'A' of cable clamp is flipped over to receive the larger cable.

Connection to fixed wiring should be made through an adjacent minimum 20 amp double-pole switch for 2ND5 381, 2ND5 381-1R & 2ND5 382 models.

Connection to fixed wiring should be made through an adjacent minimum 30 amp double-pole switch for 2ND5 383 model with a minimum separation of 3mm in each pole.

Re-secure the outlet grille.

Ensure that the air-curtain is securely fastened and that the supply cable is firmly clamped before operating the appliance.

Operation (2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 383 models)

Switch on electricity supply to the heater.

Switching the switch marked 'I' energises the blower.

Select 'I' and the smaller switches marked '●' as required (see Fig. 10).

Settings -	I	: Fan 'On'
	I + ●	: Half heat
	I + ● + ●	: Full heat

Operation (2ND5 381-1R model)

Switch on electricity supply to the heater.

Select the switch position 'MAN' for Manual Operation.

Select the switch position 'AUTO' for Operation via the remote control.

Select the desired heat output using the smaller switches position '●' (see Fig. 11).

To operate the remote control you must first select 'AUTO'. The heater may now be turned 'On' or 'Off' using the Remote Control.

Settings -	MAN	: Fan 'On'
	AUTO	: Remote On/Off
	MAN + ●	: Half heat
	MAN + ● + ●	: Full heat

'AUTO' will default to 'OFF' if the remote control is not being used.

The range of the Remote Control is 15 metres.

Note : Repeated simultaneous switching of the 'ON' and 'OFF' buttons on the remote control may require resetting of the heater- see 'Resetting 2ND5 381-1R remote control'.

If the remote control becomes lost, switch off at the mains supply for at least 30 seconds and select 'MAN' for Manual Operation.

Remote Control (2ND5 381-1R model only)

Insert the 9 volt battery into the remote control.

Press either the ON or OFF button to check the operation of the remote. The green light on the front of the remote control will light.

Switch the heater to AUTO for automatic operation.

Press the ON button to activate the heater, and OFF to turn off.

If the remote control does not operate the heater, first check battery and then follow the instructions under 'Resetting 2ND5 381-1R remote control' below.

Resetting 2ND5 381-1R remote control

Switch the heater to automatic operation, and ensure the remote control is functioning (green light should operate).

Insert a small non-metallic pin (dia. less than 2mm e.g. a toothpick or match) into the hole 'X' shown in Fig. 12 and press the reset button. At the same time press the ON button on the remote control.

Release the reset button on the heater and the button on the remote control at the same time.

The heater is now programmed to operate with this remote sender unit.

Note this method can be used to program a number of heaters to operate from a single remote control.

The remote control may be placed when not in use in the wall-mounted holster provided (see Fig. 13). Screws and rawl plugs for wall fixing the holster are provided also.

Important Battery information

Discard leaky batteries.

Dispose of batteries in the proper manner according to Provincial and local regulations. Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

Maintenance

WARNING: DISCONNECT SUPPLY before carrying out maintenance.

Thermal Safety Cut-outs

The power supply to the heating elements will be interrupted if one or a combination of the following abnormal events occur.

1. Air inlet or outlet grilles are obstructed.
2. Internal ventilation is impaired due to build up of dust and fluff.
3. Blower unit stalls.

Note : If the cut-out operates, the fan may continue to run impairing the performance of the heater. The heater must be turned off immediately.

To reset the cut-out on all models see Procedures below :

Procedure for resetting cut-out

(2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 381-1R)

Establish cause and eliminate. Reset thermal cut-out(s) by depressing black button on side of cut out as described in steps 2 - 4 below.

1. Disconnect power supply.
2. Pass flat head screwdriver through air outlet grille to centre panel side of reset button.
3. Press buttons in directions shown to reset cut-outs (see Fig. 9). Cut-out clicks when reset.
4. Remove screwdriver carefully.
5. Turn on supply.

Procedure for resetting cut-out (2ND5 383 only)

1. Disconnect power supply.
2. Determine what has caused the cut-out to operate and rectify.
(Note : This should only be undertaken by competent persons with experience of repairing electrical appliances and in full knowledge of the possible hazards involved).
3. After a short time delay to allow the appliance to cool down, all that is required to return the heater to normal operation is to switch the electricity supply back on.

Cleaning

WARNING: DISCONNECT SUPPLY before carrying out maintenance.

External appearance can be maintained by wiping occasionally with a damp cloth ; for stain removal, a weak soap solution can be applied with a cloth and the surface wiped dry. Care must be taken to avoid any moisture ingress into the product.

After Sales Service

Should you require after sales service, please get in touch with the supplier through whom you purchased the appliance.

Siemens 2ND5 381..3 Air Curtains (cortinas de aire)

Modelos : 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 y 2ND5 381-1R

IMPORTANTE: LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE Y GUÁRDELAS

NOTA DE SEGURIDAD IMPORTANTE

No bloquee las rejillas de entrada y de salida de aire.

ASEGÚRESE DE QUE EL APARATO ESTÁ CONECTADO A TIERRA.

No utilice el aparato calefactor en entornos que sean muy polvorientos.

El aparato calefactor no debe montarse directamente encima ni debajo de una toma de corriente mural o de una caja de distribución.

Separe el aparato calefactor del suministro de corriente siempre que usted vaya a efectuar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato.

El producto debe montarse exclusivamente en un soporte estable en la pared o en el techo.

Asegúrese de que los cables de suministro de corriente sean adecuados para los correspondientes valores de conexión eléctricos y que estén protegidos por medio de un fusible correspondiente.

Si el aparato se instala en un local sanitario deberá montarse de manera que las personas que tomen un baño o una ducha no puedan entrar en contacto con ninguna parte del aparato. Además deberán observarse las correspondientes disposiciones nacionales a este respecto.

Si el aparato se monta en un local sanitario deberá instalarse además un interruptor aislante en el exterior del local en un punto que se encuentre cerca de la puerta de entrada.

Instalación eléctrica

La instalación del presente aparato debería efectuarse por un electricista capacitado de acuerdo con la normativa IEE actualmente en vigor.

Posiciones de fijación

El aparato puede montarse en la pared o en el techo. Las diferentes posiciones de fijación están mostradas en la Ilu. 2. Las indicaciones con respecto a la fijación las encontrará en la próxima sección ('Instalación'). En caso de puertas anchas podrán montarse varios calefactores uno al lado del otro.

Instalación

Utilice el dispositivo fijador para el montaje mural como patrón (véase 'a' en la Ilu. 3), marque las posiciones de los agujeros en la pared o en el techo - entre el suelo y el dispositivo fijador debe quedar una distancia de como mínimo 1,8 metros. Sujete el dispositivo fijador, siguiendo para ello los pasos que vienen especificados en la sección 'Montaje mural o montaje en el techo'.

Montaje mural o montaje en el techo

En caso de muros sólidos de ladrillos o de hormigón, taladre los agujeros correspondientes y utilice los tacos entregados. Utilice un nivel de agua para asegurar que el dispositivo fijador se encuentre en posición horizontal. El taco tiene que traspasar el revoque para penetrar en la parte estable de la pared. En caso de muros interiores o techos con revestimientos de madera, posicione el dispositivo fijador del aparato de calefacción en los refuerzos y utilice los tornillos entregados. Si no consigue localizar el refuerzo, utilice tacos del tipo M5 y taladre agujeros de 10 mmts. con una broca adecuada.

Sujete el aparato de calefacción en el dispositivo fijador y asegúrese a la vez de que los tornillos estén completamente introducidos en las rendijas del dispositivo fijador.

Es importante que la arandela de metal estriada (a) se inserte entre el dispositivo fijador del aparato calefactor (b) y el dispositivo fijador para el montaje mural (c). Posicione el aparato calefactor para ajustar el ángulo deseado y, a continuación, apriete el tornillo de fijación (d) en el margen de la placa cobertura terminal (e) con ayuda de un destornillador de estrella (f), según se muestra en la Ilu. 4.

Conexión eléctrica

Suelte los tornillos en los dos extremos de la rejilla de salida de aire (véase la Ilu. 5), con el fin de obtener acceso a las conexiones para el cable de suministro de corriente - véase la Ilu. 6.

Conduzca el cable de suministro de corriente por fuera a lo largo de la pared posterior (no por dentro) y hágalo pasar por el sujetacables que se encuentra en la parte posterior. Conecte el cable según se muestra en la Ilu. 6. La Ilu. 7 muestra el sujetacables en sus detalles.

La Ilu. 7a muestra el sujetacables en sus detalles para los modelos 2ND5 381 y 2ND5 381-1R.

La Ilu. 7b muestra el sujetacables en sus detalles para los modelos 2ND5 382 y 2ND5 383.

Nota: La parte 'A' del sujetacables se dobla para acoger un cable de mayor medida.

La conexión con la red eléctrica debería efectuarse por medio de un interruptor bipolar, el cual debe estar dispuesto cerca del calefactor y disponer de una intensidad mínima de 20 A para los modelos 2ND5 381, 2ND5 381-1R y 2ND5 382.

La conexión con la red eléctrica debería efectuarse por medio de un interruptor bipolar, el cual debe estar dispuesto cerca del calefactor y disponer de una intensidad mínima de 30 A para el modelo 2ND5 383 y tener una distancia mínima de 3 mmts. en cada polo.

Vuelva a montar la rejilla de salida.

Asegúrese de que la cortina de aire esté sujeta de manera segura y que el cable de suministro de corriente esté bien apretado antes de poner el aparato en marcha.

Servicio (modelos 2ND5 381, 2ND5 382 y 2ND5 383)

Conecte el suministro de corriente para el aparato calefactor.

Conecte el interruptor 'I' para activar el soplante.

Seleccione 'I' y, si procede, ajuste los interruptores pequeños '●' (véase la Ilu. 10).

Ajustes -	I	: Ventilador 'conectado'
	I + ●	: Nivel medio de calor
	I + ● + ●	: Nivel máximo de calor

Funcionamiento (modelo 2ND5 381-1R)

Conecte el suministro de corriente del aparato calefactor.

Seleccione la posición 'MAN' para ajustar el funcionamiento manual.

Seleccione la posición 'AUTO' para ajustar el control mediante el mando a distancia.

Seleccione la potencia calorífica deseada por medio de los interruptores pequeños '●' (véase la Ilu. 11).

Para poder usar el mando a distancia primero hay que ajustar el modo 'AUTO'. A continuación, usted podrá encender y apagar el calefactor por medio del mando a distancia.

Ajustes -	MAN	: Ventilador 'conectado'
	AUTO	: Mando a distancia CON/DESC
	MAN + ●	: Nivel medio de calor
	MAN + ● + ●	: Nivel máximo de calor

El ajuste 'AUTO' cambiará normalmente al estado 'Desconectado' siempre que el mando a distancia no se esté utilizando.

El alcance del telemando asciende a 15 metros.

Nota: Si usted acciona varias veces simultáneamente las teclas 'ON' (CONEXIÓN) y 'OFF' (DESCONEXIÓN) del mando a distancia, podrá ocurrir que a continuación tenga que reponer el calefactor a cero - véase la sección 'Reposición del telemando del 2ND5 381-1R'.

Si usted ha perdido el telemando o si su telemando no está en disposición de servicio, desconecte el suministro de corriente durante un intervalo de como mínimo 30 segundos y, a continuación, seleccione 'MAN' para ajustar el funcionamiento manual.

Mando a distancia (sólo para el modelo 2ND5 381-1R)

Coloque la batería de 9 voltios en el mando a distancia.

Pulse sobre la tecla 'ON' (CONEXIÓN) y 'OFF' (DESCONEXIÓN) para así comprobar el funcionamiento con el mando a distancia. A continuación se encenderá la lámpara verde que se encuentra en la parte delantera del mando a distancia.

Ajuste el servicio automático del calefactor con AUTO.

Pulse sobre la tecla ON (CONEXIÓN) para activar el calefactor, o sobre la tecla OFF (DESCONEXIÓN) para apagarlo.

Si no es posible controlar el calefactor por medio del mando a distancia, compruebe primero la batería y a continuación, siga las instrucciones que figuran en la sección 'Reposición del telemando del 2ND5 381-1R'.

Reposición del telemando del 2ND5 381-1R

Ajuste el funcionamiento automático del calefactor y asegúrese de que el mando a distancia se encuentre en disposición de servicio (la lámpara verde debe estar encendida).

Introduzca una pequeña clavija (no de metal y con un diámetro de menos de 2 mmts. - p.ej. un palillo de dientes o una cerilla) en el agujero 'X' que se muestra en la Ilu. 12 y pulse sobre la tecla de reposición. Accione simultáneamente la tecla ON del mando a distancia.

Suele la tecla de reposición que se encuentra en el calefactor y la tecla ON del mando a distancia simultáneamente.

Ahora, el calefactor está programado para el servicio con este emisor de telemando.

Tenga en cuenta que con ayuda de este método pueden programarse varios calefactores para el control por medio de un solo telemando.

Usted puede depositar el mando a distancia en el soporte mural que se entrega con el aparato siempre que no lo esté utilizando (véase la Ilu. 13). El alcance del suministro incluye también los tornillos y los tacos para la fijación de este soporte mural.

Indicaciones importantes para la manipulación de baterías

Seque las baterías desgastadas del aparato.

Desheche las baterías según las normas locales. El electrolito de la batería puede derramarse si usted combina diferentes tipos de batería, si no descambia todas las baterías al mismo tiempo, si echa las baterías al fuego o si trata de cargar una batería que no esté prevista para la recarga.

Mantenimiento

ADVERTENCIA: Separe el calefactor del suministro de corriente antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento.

Desconexión de emergencia por la protección contra el sobrecalentamiento

El suministro de corriente hacia los elementos calefactores quedará interrumpido en caso de que se presente o se presenten uno o varios de los siguientes casos:

1. Si las rejillas de entrada o de salida de aire están bloqueadas.
2. Si la ventilación interna está obstruida a causa de polvo o suciedad.
3. Si la unidad del soplante está bloqueada.

Nota: Después de activar la desconexión de emergencia, el ventilador puede seguir en servicio para reducir el rendimiento del calefactor. El calefactor deberá apagarse inmediatamente.

Siga los pasos abajo indicados para reponer a cero la desconexión de emergencia en todos los modelos.

Modo de proceder para la reposición de la desconexión de emergencia (2ND5 381, 2ND5 382 y 2ND5 381-1R)

Averigüe la causa y elimínela. Reponga a cero la(s) desconexión(es) de emergencia por calentamiento excesivo, pulsando sobre la tecla negra que se encuentra en la parte lateral del aparato desconectado, según se especifica en los pasos de 2 a 4.

1. Separe el aparato del suministro de corriente.
2. Haga pasar un destornillador para tornillos de cabeza ranurada por la rejilla de salida de aire hasta el medio de la tecla de reposición.
3. Pulse sobre la tecla en el sentido indicado en la Ilu. 9 para así reponer la desconexión de emergencia. La reposición quedará confirmada por medio de un ruido clic.
4. Vuelva a sacar el destornillador con cuidado.
5. Reconecte el suministro de corriente.

Modo de proceder para la reposición de la desconexión de emergencia (sólo 2ND5 383)

1. Separe el aparato del suministro de corriente.
2. Determine y elimine la causa que provocó la parada de emergencia.
(Nota: Esto debería efectuarse exclusivamente por personas con experiencia en la reparación de aparatos eléctricos que sean conscientes de los peligros que puedan presentarse).
3. Espere a que el aparato se haya enfriado. Después, reconecte el suministro de corriente para restituir el funcionamiento normal del calefactor.

Limpieza

ADVERTENCIA: Separe el calefactor del suministro de corriente antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento.

Limpie las superficies exteriores del aparato de vez en cuando con un paño húmedo; para eliminar la suciedad resistente, utilice agua con un poco de jabón y extiéndala con un paño en las superficies y después seque bien las superficies. Preste atención a que no penetre humedad en el producto.

Servicio postventa

Si usted requiere la ayuda del servicio postventa, diríjase al vendedor a quien compró el aparato.

Cortinas de Ar Siemens 2ND5 381..3

Modelos: 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 e 2ND5 381-1R

IMPORTANTE: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA

AVISO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA

NÃO CUBRA NEM OBSTRUA a grelha de entrada ou saída de ar.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O APARELHO POSSUI UMA PROTECÇÃO TERRA.

Não utilize este sistema de calefação em áreas excessivamente poeirentas.

Este sistema de calefação não deve ser colocado imediatamente acima ou abaixo de uma tomada fixa nem de uma caixa de ligação.

Desligue sempre o produto da corrente antes de efectuar qualquer trabalho no mesmo.

Este produto deverá ser montado de forma segura, apenas em superfícies sólidas de paredes ou tectos.

Certifique-se de que os cabos de alimentação possuem uma capacidade condutora adequada e que estão protegidos por um fusível apropriado.

A instalação do aparelho numa casa de banho deverá ser feita de modo a que quem utilize uma banheira ou chuveiro não tenha acesso a nenhuma parte do mesmo.

A instalação do aparelho numa casa de banho exige a montagem de um interruptor seccionador no exterior da casa de banho, ao lado da porta de entrada.

Ligação eléctrica

A instalação deste aparelho deverá ser efectuada por um electricista competente e em conformidade com as actuais normas da IEE em termos de ligações eléctricas.

Locais de fixação

Este aparelho pode ser montado na parede ou num tecto. Consulte as diferentes posições de fixação na figura 2 e as respectivas instruções na secção "Instalação" que se segue. No caso de entradas largas é possível montarem-se sistemas de calefação lado a lado.

Instalação

Utilizando o suporte de fixação na parede como guia (veja "a" na fig. 3) marque os locais de perfuração da parede ou do tecto (é necessária uma altura mínima de 1,8 metros entre o solo e o suporte). Fixe o suporte seguindo as etapas descritas na secção "Montagem na parede ou no tecto".

Montagem na parede ou no tecto

As paredes de tijolo ou blocos de betão devem ser perfuradas (utilizando um nível de bolha de ar como guia para que o suporte fique nivelado) e devem ser colocadas as buchas fornecidas. A bucha deverá penetrar para além da camada de gesso e fixar-se na parte sólida da parede.

No caso de tectos ou paredes do tipo painel, é melhor localizar as escoras, posicionar o suporte de fixação do sistema de calefação apropriadamente e utilizar os parafusos fornecidos. Caso não consiga localizar as escoras, utilize buchas do tipo M5, perfurando os orifícios de 10 mm com uma broca em vez de um furador ou chave de fendas.

Coloque o sistema de calefação no suporte de fixação, certificando-se de que os parafusos estão totalmente introduzidos nas ranhuras do suporte.

É importante que a arruela de metal dentada (a) seja colocada entre o suporte do sistema de calefação (b) e o suporte de fixação na parede (c). Posicione o sistema de calefação no ângulo pretendido e aperte firmemente o parafuso de fixação (d) no interior da placa de cobertura terminal (e) utilizando uma chave de estrela (f) como ilustrado na fig. 4.

Ligação eléctrica

Desaperte os parafusos em qualquer dos lados da grelha de saída de ar (veja a fig. 5) para aceder aos terminais destinados à ligação do cabo de alimentação (veja a fig. 6).

Conduza o cabo de alimentação de rede pelo exterior do painel traseiro (e não pelo interior), faça-o passar através da braçadeira que se encontra na parte de trás e efectue a ligação como ilustrado na fig. 6, consultando também imagens pormenorizadas da braçadeira na fig. 7.

A fig. 7a mostra a braçadeira em pormenor para os modelos 2ND5 381 e 2ND5 381-1R.

A fig. 7b mostra a braçadeira em pormenor para os modelos 2ND5 382 e 2ND5 383. Nota: a parte "A" da braçadeira dobra-se para acolher cabos de maiores dimensões.

A ligação com a rede eléctrica deverá ser efectuada através de um interruptor bipolar adjacente de, no mínimo, 20 A para os modelos 2ND5 381, 2ND5 381-1R e 2ND5 382.

A ligação com a rede eléctrica deverá ser efectuada através de um interruptor bipolar adjacente de, no mínimo, 30 A para o modelo 2ND5 383 com uma separação mínima de 3 mm em cada terminal.

Volte a fixar a grelha de saída.

Certifique-se de que a cortina de ar e o cabo de alimentação estão firmemente fixos nos respectivos locais antes de utilizar o aparelho.

Funcionamento (modelos 2ND5 381, 2ND5 382 e 2ND5 383)

Ligue o fornecimento de energia eléctrica ao sistema de calefação.

Accionando o interruptor "I" coloca-se o gerador de ar em funcionamento.

Selecione "I" e os interruptores menores com a indicação "●" conforme necessário (veja a fig. 10).

Configurações - I	: Ventoinha "Ligada"
I + ●	: Meio aquecimento
I + ● + ●	: Aquecimento máximo

Funcionamento (modelo 2ND5 381-1R)

Ligue o fornecimento de energia eléctrica ao sistema de calefação.

Selecione a posição "MAN" do interruptor para funcionamento manual.

Selecione a posição "AUTO" do interruptor para funcionamento através do controlo remoto.

Selecione a saída de calor pretendida utilizando a posição "●" dos interruptores menores (veja a fig. 11).

Para accionar o controlo remoto tem de seleccionar primeiro "AUTO". O sistema de calefação pode agora ser "Ligado" ou "Desligado" utilizando o controlo remoto.

Configurações - MAN	: Ventoinha "Ligada"
AUTO	: Controlo remoto ligado/desligado
MAN + ●	: Meio aquecimento
MAN + ● + ●	: Aquecimento máximo

"AUTO" predefinir-se á para "OFF" caso o controlo remoto não esteja a ser utilizado.

O alcance do controlo remoto é de 15 metros.

Nota: o accionamento repetido simultâneo dos botões "ON" e "OFF" no controlo remoto poderá resultar na necessidade de restaurar o sistema de calefação (consulte a secção "Restaurar o controlo remoto do modelo 2ND5 381-1R").

Se tiver perdido o controlo remoto, desligue a unidade na tomada durante, no mínimo, 30 segundos e selecione a opção "MAN" para um funcionamento manual.

Controlo remoto (apenas modelo 2ND5 381-1R)

Introduza a pilha de 9 volts no controlo remoto.

Prima o botão ON ou OFF para verificar se o controlo remoto está a funcionar. A luz verde na parte da frente do controlo remoto acender-se-á.

Coloque o sistema de calefação em AUTO para um funcionamento automático.

Prima o botão ON para ligar o sistema de calefação e o botão OFF para desligá-lo.

Se o controlo remoto não controlar o sistema de calefação, verifique primeiro a pilha e depois siga as instruções da secção "Restaurar o controlo remoto do modelo 2ND5 381-1R" a seguir.

Restaurar o controlo remoto do modelo 2ND5 381-1R

Coloque o sistema de calefação no modo de funcionamento automático e certifique-se de que o controlo remoto está a funcionar (a luz verde deverá acender).

Introduza uma pequena ponta não metálica (diâmetro inferior a 2 mm como, por exemplo, um palito ou fósforo) no orifício "X" ilustrado na fig. 12 e prima o botão para restaurar. Prima simultaneamente o botão ON no controlo remoto.

Liberte simultaneamente o botão para restaurar no sistema de calefação e o botão no controlo remoto.

O sistema de calefação está agora programado para funcionar com esta unidade emissora remota.

De salientar que este método pode ser utilizado para programar o funcionamento de vários sistemas de calefação a partir de um único controlo remoto.

Quando não estiver a ser utilizado, o controlo remoto pode ser colocado no suporte de parede previsto para o efeito (veja a fig. 13). São também fornecidos parafusos e buchas para fixar o suporte do controlo remoto na parede.

Informações importantes sobre pilhas

Descarte pilhas que estejam a derramar líquido.

Descarte as pilhas em conformidade com a legislação local. Qualquer pilha poderá derramar electrólito caso seja misturada com uma bateria de tipo diferente, caso seja introduzida incorrectamente, caso não sejam substituídas todas as pilhas simultaneamente, caso sejam colocadas numa fogueira ou caso se tente carregar uma pilha que não se destina a ser carregada.

Manutenção

AVISO: DESLIGUE O EQUIPAMENTO DA CORRENTE antes de efectuar a manutenção do mesmo.

Disjuntores térmicos de segurança

O fornecimento de corrente eléctrica aos elementos calefactores será interrompido se ocorrer uma ou uma combinação das seguintes anomalias:

1. obstrução das grelhas de entrada ou saída de ar;
2. ventilação interna dificultada devido a acumulação de pó e cotão;
3. o gerador de ar deixa de trabalhar.

Nota: se o disjuntor for accionado, a ventoinha poderá continuar a funcionar afectando assim o desempenho do sistema de calefação, o qual deverá ser imediatamente desligado.

Para restaurar o disjuntor em todos os modelos consulte os procedimentos que se seguem.

Procedimento para restaurar um disjuntor

(2ND5 381, 2ND5 382 e 2ND5 381-1R)

Determine a causa e elimine-a. Restaura o(s) disjuntor(es) térmico(s) premindo o botão preto na parte lateral do(s) mesmo(s), como descrito nas etapas 2 a 4 a seguir.

1. Desligue a unidade da corrente.
2. Faça passar uma chave de fendas para parafusos de cabeça chata através da grelha de saída de ar até ao centro do botão para restaurar.
3. Prima os botões nas direcções ilustradas para restaurar os disjuntores (veja a fig. 9). O disjuntor emite um estalido quando restaurar.
4. Retire cuidadosamente a chave de fendas.
5. Ligue a unidade á corrente.

Procedimento para restaurar um disjuntor (apenas 2ND5 383)

1. Desligue a unidade da corrente.
2. Determine a causa do accionamento do disjuntor e rectifique.
(Nota: esta acção apenas deverá ser levada a cabo por pessoas competentes, com experiência na reparação de aparelhos eléctricos e com total conhecimento dos possíveis perigos implicados).
3. Após um curto período de tempo que permitirá o arrefecimento do aparelho, tudo o que é necessário para que o sistema de calefação retome o funcionamento normal é voltar a ligá-lo á corrente.

Limpeza

AVISO: DESLIGUE O EQUIPAMENTO DA CORRENTE antes de efectuar a manutenção do mesmo.

O aspecto exterior pode ser mantido limpando-se ocasionalmente com um pano húmido; para a remoção de nódoas, pode ser aplicada uma solução com pouco sabão e secar a superfície de seguida. Deverá ter cuidado para evitar a entrada de humidade no produto.

Serviço pós-venda

Se necessitar de serviço pós-venda, contacte o fornecedor junto do qual adquiriu o aparelho.

Siemens 2ND5 381..3 Air Curtains (воздушные завесы)

Модели: 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 и 2ND5 381-1R

ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО НА БУДУЩЕЕ**ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Не закрывайте решетки для входа и выхода воздуха.

УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПРИБОР ЗАЗЕМЛЕН.

Не используйте прибор в очень пыльной окружающей обстановке.

Прибор нельзя монтировать непосредственно над или под стеной розеткой или распределительной коробкой.

Прежде чем приступить к работам по техническому обслуживанию прибора, обязательно отделите его от электропитания.

Прибор разрешается монтировать только на стабильной поверхности стены или потолка.

Убедитесь в том, что кабели электропитания пригодны для соответствующих параметров электрического подключения и защищены соответствующим предохранителем.

Если прибор устанавливается в санитарном помещении, его необходимо установить таким образом, чтобы ни до какой части прибора не мог дотронуться человек, принимающий ванну или душ. При этом также должны соблюдаться соответствующие предписания, действующие в стране пользования.

Если прибор устанавливается в санитарном помещении, за пределами помещения вблизи входной двери должен быть предусмотрен изолирующий выключатель.

Электромонтаж

Устанавливать прибор должен обученный электрик в соответствии с действующими в настоящее время инструкциями по монтажу и подключению IEE.

Крепежные положения

Прибор можно закрепить на стене или на потолке. Различные крепежные положения показаны на рис. 2. Указания по монтажу вы найдете в следующем разделе "Установка". В случае широких дверей можно установить несколько приборов рядом друг с другом.

Установка

Воспользуйтесь держателем для настенного монтажа (см. "а" на рис. 3) в качестве шаблона и пометьте места отверстий на стене или потолке. Расстояние между полом и держателем должно быть не меньше 1,8 метра. Закрепите держатель в соответствии с описанием в разделе "Монтаж на стене или потолке".

Монтаж на стене или потолке

В случае сплошных кирпичных или бетонных стен следует просверлить отверстия и применять дюбели размером 8. Проверьте горизонтальность держателя с помощью уровня. Дюбель должен проникать через штукатурку в несущую часть стены.

В случае крепления на внутренних стенах или потолках, обшитых деревянными панелями, держатель для крепления прибора следует крепить на несущих стойках, применяя шурупы размера 8 (используйте прилагаемые винты). Если вы не можете определить, где под обшивкой проходит несущая стойка, следует применять дюбелные вставки М5 и просверлить отверстия диаметром 10 мм с помощью подходящего сверла.

Закрепите прибор на держателе и убедитесь в том, что винты полностью вошли в прорези держателя.

Между крепежным держателем отопительного прибора (b) и держателем для настенного монтажа (с) важно вставить рифленую металлическую шайбу (а). Установите прибор под требуемым углом и затяните фиксирующий винт (d) внутри концевой колпачка (е) с помощью крестовой отвертки (f), как это показано на рис. 4.

Электрическое подключение

Чтобы получить доступ к соединениям для кабеля электропитания, отпустите винты на обоих концах решетки для выхода воздуха (см. рис. 5 и рис. 6).

Проведите кабель электропитания снаружи вдоль задней стенки (не внутри) и пропустите его через задний кабельный зажим. Подсоедините кабель, как это показано на рис. 6. На рисунке 7 подробно показан кабельный зажим.

На рис. 7а подробно показан кабельный зажим для моделей 2ND5 381 и 2ND5 381-1R.

На рис. 7b подробно показан кабельный зажим для моделей 2ND5 382 и 2ND5 383. Примечание: чтобы закрепить кабель большего диаметра, часть "А" кабельного зажима можно отогнуть.

Для подключения к электросети моделей 2ND5 381, 2ND5 381-1R и 2ND5 382 вблизи прибора должен быть предусмотрен двухполюсный выключатель, рассчитанный по меньшей мере на 20А.

Для подключения к электросети модели 2ND5 383 вблизи прибора должен быть предусмотрен двухполюсный выключатель, рассчитанный по меньшей мере на 30 А и имеющий расстояние размыкания контактов в каждом полюсе не меньше 3 мм.

Снова закрепите выходную решетку.

Прежде чем начинать пользоваться прибором, убедитесь в том, что воздушная завеса надежно закреплена, и что кабель электропитания зажат.

Пользование (модели 2ND5 381, 2ND5 382 и 2ND5 383)

Включите электропитание прибора.

Включите выключатель "I", чтобы активировать воздухоподогрев.

Установите выключатель "I" и, если необходимо, выключатели меньшего размера "II", в требуемые положения (см. рис. 10).

Настройки	I	: Вентилятор включен
	I + ●	: Половина тепловая мощность
	I + ● + ●	: Полная тепловая мощность

Пользование (модель 2ND5 381-1R)

Включите электропитание прибора.

Для ручного режима включите выключатель "MAN".

Для использования дистанционного управления включите выключатель "AUTO".

Выберите требуемую тепловую мощность с помощью маленьких выключателей "II" (см. рис. 11).

Чтобы пользоваться дистанционным управлением, сначала следует включить выключатель "AUTO".

После этого прибор можно включать и выключать с помощью дистанционного управления.

Настройки	MAN	: Вентилятор включен
	AUTO	: Дистанционное управление вкл. / выкл.
	MAN + ●	: Половина тепловая мощность
	MAN + ● + ●	: Полная тепловая мощность

Если дистанционное управление не используется, выключатель "AUTO" стандартно устанавливается в положение "Выкл."

Дистанционное управление действует на расстоянии до 15 метров.

Примечание: многократное одновременное нажатие клавиш "ON" (ВКЛ.) и "OFF" (ВЫКЛ.) на пульте дистанционного управления может привести к тому, что понадобится выполнить сброс нагревателя - см. раздел "Сброс дистанционного управления 2ND5 381-1R".

Если пульт дистанционного управления потерялся или не работает, следует выключить электропитание по меньшей мере на 30 секунд, а затем включить выключатель "MAN" для ручного режима.

Дистанционное управление (только модель 2ND5 381-1R)

Вставьте 9-вольтовую батарейку в пульт дистанционного управления.

Нажмите клавишу "ON" (ВКЛ.) и "OFF" (ВЫКЛ.), чтобы проверить работу дистанционного управления. Загорается зеленая лампа спереди на пульте дистанционного управления.

Переключите прибор на "AUTO" для автоматического режима.

Чтобы включить прибор, нажмите клавишу "ON". Чтобы выключить прибор, нажмите клавишу "OFF".

Если прибор не реагирует на дистанционное управление, то прежде всего следует проверить батарейку, а затем действовать в соответствии с указаниями раздела "Сброс дистанционного управления 2ND5 381-1R".

Сброс дистанционного управления 2ND5 381-1R

Переключите прибор на автоматический режим и убедитесь в том, что пульт дистанционного управления готов к работе (зеленая лампа должна гореть).

Вставьте стержень небольшого диаметра (не металлический, диаметром менее 2 мм - например, зубочистку или спичку) в отверстие "X", показанное на рис. 12, и нажмите им клавишу сброса. Одновременно нажмите клавишу "ON" на пульте дистанционного управления.

Отпустите клавишу сброса на приборе и одновременно клавишу "ON" на пульте дистанционного управления.

Теперь прибор запрограммирован на работу с этим передатчиком дистанционного управления. Имейте в виду, что с помощью этого метода вы можете запрограммировать сразу несколько приборов на управление от одного и того же пульта дистанционного управления.

Если вы не пользуетесь пультом дистанционного управления, вы можете вложить его в имеющийся стеновой держатель (см. рис. 13). В объем поставки входят также винты и дюбели для крепления этого стенового держателя.

Важные указания по обращению с батарейками

Выньте израсходованные батарейки.

Утилизируйте батарейки в соответствии с предписаниями, действующими в вашей стране. Применение батареек разного типа, не одновременная замена всех батареек, бросание батареек в огонь или попытка заряжать незаряжаемые батарейки может привести к вытеканию электролита.

Техническое обслуживание**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем приступать к работам по техническому обслуживанию отопительного прибора, отделите его от электропитания.**Аварийное выключение для защиты от перегрева**

Электропитание компонентов прибора прерывается при наступлении одного или нескольких из нижеперечисленных событий.

1. Закрыта решетка для входа или выхода воздуха.
2. Внутренняя вентиляция ухудшена из-за пыли или грязи.
3. Заблокирован вентиляционный блок.

Примечание: если сработало аварийное выключение, вентилятор можно оставить включенным, чтобы он отводил тепло нагревателя. Нагреватель следует незамедлительно выключить.

Для сброса аварийного выключения действуйте в нижеуказанной последовательности (для всех моделей).

Порядок действий для сброса аварийного выключения (2ND5 381, 2ND5 382 и 2ND5 381-1R)

Определите причину и устраните ее. Сбросьте аварийное выключение для защиты от перегрева, нажав черную кнопку на боковой стороне выключенного прибора, как это описано в нижеследующих пунктах от 2 до 4.

1. Отделите прибор от электропитания.
2. Приставьте плоскую отвертку через решетку для выхода воздуха к середине клавиши сброса.
3. Чтобы сбросить аварийное выключение, нажмите клавишу в направлении, показанном на рис. 9. На произошедший сброс указывает щелчок.
4. Осторожно выньте отвертку.
5. Снова включите электропитание.

Порядок действий для сброса аварийного выключения (только 2ND5 383)

1. Отделите прибор от электропитания.
2. Определите и устраните причину аварийного выключения. (Примечание: это разрешается делать только лицам, имеющим опыт по ремонту электроприборов и осознающим возможные опасности).
3. Подождите, пока прибор не остынет. Снова включите электропитание, чтобы вернуть прибор в нормальный режим.

Чистка**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем приступать к работам по техническому обслуживанию отопительного прибора, отделите его от электропитания.

Время от времени протирайте наружные поверхности прибора влажной тряпкой. Для удаления трудно поддающихся загрязнений можно смочить ткань слабым мыльным раствором и протереть поверхность насухо. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага.

Служба сервиса

Если вам понадобится сервисное обслуживание, просим обратиться к продавцу, у которого вы приобрели прибор.

Siemens luftgardiner 2ND5 381..3

Modeller: 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 og 2ND5 381-1R

VIKTIG: VI BER DEG LESE DISSE ANVISNINGENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM FOR FREMTIDIG BRUK

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

PASS PÅ AT DU IKKE DEKKER TIL ELLER TETTER luftinntaks- eller avtrekksgjitteret.

FORSIKRE DEG OM AT ENHETEN ER JORDET.

Du skal ikke bruke enheten i områder der det er mye støv.

Enheden skal plasseres rett over eller under en fast stikkontakt eller koplingsboks.

Sørg alltid for å kople fra strømmen før du arbeider med enheten.

Enheden skal kun monteres på en fast vegg eller i taket.

Forsikre deg om at strømkablene har tilstrekkelig strømbelastningsevne, og at de er beskyttet med en egnet sikring.

Hvis enheten monteres på bad eller vaskerom, skal den plasseres slik at en person som bruker badekar eller dusj ikke på noen måte kan komme i berøring med den.

Hvis enheten monteres på bad eller vaskerom, skal det være en skillebryter utenfor rommet, ved siden av døren.

Elektrisk

Enheden skal installeres av en kompetent elektriker i overensstemmelse med gjeldende IEE-krav for ledningstilkopling.

Plassering

Enheden skal monteres enten på veggen eller i taket. Fig. 2 viser ulike plasseringer, og under „Montering“ nedenfor finner du informasjon om montering av enheten. Flere enheter kan monteres etter hverandre over vide dører.

Installering

Bruk braketten for veggmontering som en mal (se "a" i fig. 3), og merk av hullposisjonene på veggen eller i taket (det skal være en avstand på minst 1,8 meter fra gulvet og opp til braketten). Fest braketten i denne stillingen ved å følge trinnene som beskrevet under "Vegg- eller takmontering".

Vegg- eller takmontering

I vegger av murstein eller betong må det bores og plugges (bruk vater slik at braketten blir vannrett) med Rawl-pluggen. Pluggen må plasseres i den faste delen av veggen og ikke bare i gipslaget.

I vegger og tak med panel er det best å feste enhetens festebrakett til stenderverket med skruene som følger med. Hvis det ikke er mulig å finne stenderverket, skal du bruke Rawl-pluggen av typen M5 og lage 10 mm store hull med en drill og ikke med spissbor eller skrutrekker.

Plasser enheten på festebraketten, og forsikre deg om at pozidrive-skrueene sitter riktig i hullene på braketten. Det er viktig at den taggete metallskiven (a) er plassert mellom enhetens festebrakett (b) og veggbraketten (c). Juster enheten til ønsket vinkel, og stram så til skruen (d) inni endedekslet (e) ved hjelp av en stjerneskrutrekker (f) som vist i fig. 4.

Elektrisk tilkopling

Løsne skruene i den ene enden av avtrekksgjitteret (se fig. 5) for å få tilgang til klemmene for tilkopling av tilførselskabelen (se fig. 6).

Før nettstrømkabelen ned på utsiden av det bakre panelet (ikke på innsiden) og gjennom kabelklemmen på baksiden, og kople til som vist i fig. 6. Fig. 7 viser kabelklemmen i detalj.

Fig. 7a viser kabelklemmen for modellene 2ND5 381 og 2ND5 381-1R i detalj.

Fig. 7b viser kabelklemmen for modellene 2ND5 382 og 2ND5 383 i detalj. NB: Del "A" av kabelklemmen er snudd for å gi plass til en større kabel.

Tilkopling til faste ledninger skal gjøres gjennom en nærliggende topolet bryter på minst 20 ampere på modellene 2ND5 381, 2ND5 381-1R og 2ND5 382.

Tilkopling til faste ledninger skal gjøres gjennom en nærliggende topolet bryter på minst 30 ampere på modell 2ND5 383, med en avstand på minst 3 mm ved hver pol.

Fest avtrekksgjitteret igjen.

Forsikre deg om at luftgardinen er godt festet, og at tilførselskabelen er riktig festet i klemmen, før enheten tas i bruk.

Bruk (modellene 2ND5 381, 2ND5 382 og 2ND5 383)

Slå på strømtilførselen til varmeapparatet.

Når du slår på bryteren som er merket med "I", aktiveres viften.

Velg "I" og de mindre bryterne merket med "●" etter behov (se fig. 10).

Innstillinger –	I	: vifte "på"
	I + ●	: halv varme
	I + ● + ●	: full varme

Bruk (modell 2ND5 381-1R)

Slå på strømtilførselen til varmeapparatet.

Velg bryterposisjon "MAN" for manuell drift.

Velg bryterposisjon "AUTO" for drift via fjernkontroll.

Velg ønsket varmeeffekt ved hjelp av de mindre bryternes posisjon "●" (se fig. 11).

For å bruke fjernkontrollen må du først velge "AUTO". Så kan du slå varmeapparatet „på“ eller „av“ ved hjelp av fjernkontrollen.

Innstillinger –	MAN	: vifte "på"
	AUTO	: fjernkontroll på/av
	MAN + ●	: halv varme
	MAN + ● + ●	: full varme

I posisjonen "AUTO" er standardinnstillingen "av" hvis fjernkontrollen ikke brukes.

Fjernkontrollen har en rekkevidde på 15 meter.

NB: Hvis du trykker på fjernkontrollknappene "PA" og "AV" samtidig flere ganger etter hverandre, kan det være nødvendig å nullstille enheten. Se "Nullstille 2ND5 381 - 1R-fjernkontrollen".

Hvis du mister fjernkontrollen, skal du slå av nettstrømtilførselen i minst 30 sekunder, og så velge "MAN" for manuell drift.

Fjernkontroll (kun modellen 2ND5 381-1R)

Sett et 9-volts batteri inn i fjernkontrollen.

Trykk på "PA"- eller "AV"-knappen for å kontrollere at fjernkontrollen virker. Det grønne lyset foran på fjernkontrollen vil tennes.

Sett enhetens bryter i posisjonen „AUTO“ for automatisk drift.

Trykk på "PA"-knappen for å aktivere varmeapparatet eller "AV"-knappen for å slå det av.

Hvis fjernkontrollen ikke virker, skal du først kontrollere batteriet og så følge anvisningene under "Nullstille 2ND5 381-1R-fjernkontrollen" nedenfor.

Nullstille 2ND5 381-1R-fjernkontrollen

Sett varmeapparatet i modus for automatisk drift, og forsikre deg om at fjernkontrollen virker (det grønne lyset skal være tent).

Stikk en pinne som ikke er av metall (for eksempel en tannpirker eller en fyrstikk med en diameter på mindre enn 2 mm) inn i hullet "X" som vist i fig. 12, og trykk inn nullstillingsknappen. Trykk samtidig på "PA"-knappen på fjernkontrollen.

Slipp nullstillingsknappen på varmeapparatet og knappen på fjernkontrollen samtidig.

Varmeapparatet er nå programmert til å brukes med denne fjernkontrollen.

Du kan bruke denne metoden til å programmere flere varmeapparater til å brukes med samme fjernkontroll.

Når fjernkontrollen ikke er i bruk, kan den plasseres i en holder som følger med og kan monteres på veggen (se fig. 13). Det følger også med skruer og Rawl-pluggen for montering av holderen.

Viktig batteriinformasjon

Kast batterier som lekker.

Deponer batteriene i henhold til gjeldende lover og forskrifter. Alle batterier kan lekke elektrolytt hvis de blandes med andre batterityper, hvis de monteres feil, hvis alle batteriene ikke skiftes ut samtidig, hvis de kastes på et bål eller hvis du forsøker å lade et batteri som ikke er oppladbart.

Vedlikehold

ADVARSEL: KOPLE FRA STRØMTILFØRSELEN før du utfører vedlikehold.

Utkopling ved overoppheting

Strømtilførselen til varmeelementene brytes hvis ett eller flere av følgende forhold foreligger:

1. Luftinntaks- eller avtrekksgitrene er tette.
2. Redusert intern ventilasjon på grunn av mye støv og lo.
3. Vifteenhets stanser.

NB: Hvis utkoplingsfunksjonen aktiveres, kan viften fortsette å gå og redusere varmeapparatets ytelse. Varmeapparatet må slås av umiddelbart.

Her følger fremgangsmåten for nullstilling av utkoplingsfunksjonen på alle modeller:

Nullstille utkoplingsfunksjonen

(2ND5 381, 2ND5 382 og 2ND5 381-1R)

Finn årsaken og utfør korrigerende tiltak. Nullstill utkoplingsfunksjonen for overoppheting ved å trykke på den sorte knappen på siden av utkoplingsenheten som beskrevet i trinn 2-4 nedenfor.

1. Kople fra strømtilførselen.
2. Fø en sporskrutrekker gjennom avtrekksgjitteret midt på panelsiden for å komme til nullstillingsknappen.
3. Trykk knappen i retningen som er vist, for å nullstille utkoplingsfunksjonen (se fig. 9). Du vil høre et klikk når utkoplingsfunksjonen nullstilles.
4. Fjern forsiktig skrutrekkeren.
5. Kople til strømtilførselen.

Nullstille utkoplingsfunksjonen (kun 2ND5 383)

1. Kople fra strømtilførselen.
2. Finn årsaken til at utkoplingsfunksjonen ble aktivert, og utfør korrigerende tiltak.
(NB: Dette bør kun gjøres av kompetente personer som har erfaring med reparasjon av elektrisk utstyr, og som har nødvendig kunnskap om faremomentene dette innebærer.)
3. Når enheten har fått litt tid til å avkjøles, trenger du bare å kople til strømtilførselen igjen for at varmeapparatet skal gå tilbake til normal drift.

Rengjøring

ADVARSEL: KOPLE FRA STRØMTILFØRSELEN før du utfører vedlikehold.

Ytterflaten kan tørkes av med en fuktig klut med jevne mellomrom. Når du skal fjerne flekker, kan du vaske med en klut fuktet med en svak såpeoppløsning, og tørke etterpå. Pass på at det ikke kommer fuktighet inn i enheten.

Kundeservice

Skulle det bli nødvendig med kundeservice, ber vi deg kontakte leverandøren som du kjøpte apparatet fra.

Siemens 2ND5 381..3 Luftridåer

Modeller: 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 & 2ND5 381-1R

VIKTIGT: LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT OCH BEHÅLL DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TÄCK INTE ÖVER ELLER BLOCKERA luftintaget eller utloppsgallret.

KONTROLLERA ATT APPARATEN ÄR JORDAD.

Använd inte denna värmeapparat i utrymmen där det finns mycket damm.

Denna värmeapparat får inte placeras omedelbart ovanför eller nedanför ett fast eluttag eller en anslutningsdosa.

Frånkoppla alltid spänningskällan innan du arbetar med produkten.

Denna produkt bör endast monteras på en massiv vägg eller ett innertak.

Kontrollera att elkablarna har tillräcklig strömkapacitet och skyddas av en lämplig säkring.

Om apparaten monteras på en toalett eller ett tvätttrum bör den monteras på sådant sätt att ingen del kan nås av en person som använder ett badkar eller en dusch.

Om apparaten monteras på en toalett eller ett tvätttrum måste en fränkskyljare sättas upp utanför tvätttrummet bredvid dörren.

Elektrisk

Installationen av denna apparat bör utföras av en behörig elektriker och vara i enlighet med aktuella installationsföreskrifter.

Monteringsplatser

Denna apparat kan antingen monteras på väggen eller i taket - se fig. 2 för få reda på olika monteringsplatser och avsnittet 'Installation' nedan för monteringsinstruktioner. Värmeapparater kan monteras i rad efter varandra ovanför breda dörröppningar.

Installation

Använd väggkonsolen som mall (se 'a' fig. 3) och märk ut var hålen ska vara på väggen eller i taket - minst en höjd på 1,8 meter krävs från golvet till konsolen. Sätt konsolen på plats genom att följa stegen som beskrivs under rubriken 'Montering på vägg eller i tak'.

Montering på vägg eller i innertak

Solida tegel- eller betongväggar måste borraras och pluggas (använd ett vattenpass för att säkerställa att konsolen är plan) med de medföljande väggpluggarna. Pluggen måste sättas i den solida delen av väggen och inte bara i gipsskiktet.

För panelväggar inomhus eller innertak är det bäst att ta reda på var reglarna är, placera konsolen till värmeapparaten där och använda de medföljande skruvarna. Om det inte går att finna reglarna ska du använda väggplugg av typ M5, göra 10 mm hål med bormaskin hellre än med syl eller en skruvmejsel.

Placera värmeapparaten på konsolen och säkerställ att skruvarna av pozidrivtyp är helt iskruvade mot konsolen. Det är viktigt att läsbrickan (a) sitter mellan värmeapparaten konsol (b) och väggkonsolen (c). Justera värmeapparaten till den vinkel som krävs och dra sedan åt fästskruven (d) inuti gaveln (e) med en krysspårskruvmejsel (f) såsom visas i fig. 4.

Elektrisk anslutning

Lossa på skruvarna vid varje ände på luftuttagsgallret (se fig. 5) för att få tillgång till anslutningarna för anslutning av matningskabeln - se fig. 6.

För in nätkabeln längs utsidan på baksidan av panelen (inte insidan) och genom den bakre ingångskabelns klämma och anslut såsom visas i fig. 6. Se också fig. 7 för detaljerad bild av kabelklämma.

Fig. 7a visar detaljerad kabelklämma för modellerna 2ND5 381 & 2ND5 381-1R.

Fig. 7b visar detaljerad kabelklämma för modellerna 2ND5 382 & 2ND5 383. Obs! Del 'A' av kabelklämma vänds för användning till grövre kabel.

Anslutning till fast elinstallation bör göras genom en närliggande dubbelpolig strömbrytare för minst 20 A för modellerna 2ND5 381, 2ND5 381-1R & 2ND5 382.

Anslutning till fast elinstallation bör göras genom en närliggande dubbelpolig strömbrytare för minst 30 A för modellen 2ND5 383 med minst 3 mm avstånd mellan varje pol.

Sätt fast uttagsgallret igen.

Kontrollera att luftridån är säkert fäst och att matningskabeln är stadigt fastklämd innan du börjar använda apparaten.

Funktion (modellerna 2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 383)

Sätt igång spänningskälla till värmeapparaten.

Om du kopplar på strömställaren märkt med 'I' sätts fläkten igång.

Välj 'I' och de mindre strömställarna märkta med '●' efter behov (se fig. 10).

Inställningar -	I	: Fläkt 'På'
	I + ●	: Halv värme
	I + ● + ●	: Full värme

Funktion (modell 2ND5 381-1R)

Sätt igång spänningskälla till värmeapparaten.

Välj läget 'MAN' för manuell användning.

Välj läget 'AUTO' för användning med fjärrkontroll.

Välj önskat värmeeffekt med den mindre strömställaren i läge '●' (se fig. 11).

Om du vill använda fjärrkontrollen måste du först välja 'AUTO'. Värmeapparaten kan nu sättas på 'On (På)' eller 'Off (Av)' med fjärrkontrollen.

Inställningar -	MAN	: Fläkt 'På'
	AUTO	: Fjärrkontroll På/av
	MAN + ●	: Halv värme
	MAN + ● + ●	: Full värme

'AUTO' hamnar som standard i läget 'OFF' om fjärrkontrollen inte används.

Fjärrkontrollens räckvidd är 15 meter.

Obs! Om du upprepade gånger samtidigt trycker på knapparna 'ON' och 'OFF' på fjärrkontrollen kan det hända att du måste återställa värmeapparaten - se 'Återställa fjärrkontrollen 2ND5 381-1R'.

Om fjärrkontrollen kommer bort ska du stänga av nätaggregatet i minst 30 sekunder och välja 'MAN' för manuell styrning.

Fjärrkontroll (endast modell 2ND5 381-1R)

Sätt i ett 9 voltsbatteri i fjärrkontrollen.

Tryck antingen på knappen ON eller OFF för att kontrollera att fjärrstyrningen fungerar. Den gröna lampan på fjärrkontrollens framsida börjar lysa.

Ställ in värmeapparaten på AUTO för att styra den manuellt.

Tryck på knappen ON för att aktivera värmeapparaten och OFF för att stänga av den.

Om fjärrkontrollen inte styr värmeapparaten ska du först kontrollera batteriet och sedan följa instruktionerna under rubriken 'Återställa fjärrkontrollen 2ND5 381-1R' nedan.

Återställa fjärrkontrollen 2ND5 381-1R

Ställ in värmeapparaten på automatisk styrning och kontrollera att fjärrkontrollen fungerar (grön lampa bör lysa).

Sätt i en liten, ej metallisk spets (diameter mindre än 2 mm, t.ex. en tandpetare eller en tändsticka) i hålet 'X' som visas i Fig. 12 och tryck på återställningsknappen. Tryck samtidigt på knappen ON på fjärrkontrollen.

Släpp återställningsknappen på värmeapparaten och knappen på fjärrkontrollen samtidigt.

Värmeapparaten är nu programmerad att fungera med denna fjärrkontroll.

Denna metod kan användas för att programmera ett antal värmeapparater ska styras med en enda fjärrkontroll.

När fjärrkontrollen inte används kan den sättas i det väggmonterade hölstret som medföljer (se Fig. 13). Skruvar och väggpluggar för att fästa hölstret på väggen ingår också.

Viktig information om batterier

Kassera batterier som läcker.

Släng batterier på rätt sätt enligt regionala och lokala förordningar. Alla batterier kan läcka elektrolyt om de blandas med en annan batterisort, om de sätts i på fel sätt, om inte alla batterierna byts ut samtidigt, om de slängs i en eld eller om man försöker ladda ett batteri som inte är avsett för uppladdning.

Underhåll

VARNING! FRÄNKOPPLA STRÖMTILLFÖRSEL innan underhåll påbörjas.

Termiska säkringar

Strömförsörjningen till värmeelementen avbryts om en eller flera av följande onormala händelser inträffar.

1. Luftintaget eller uttagsgallren blockerar.
2. Inre ventilation är nedsatt på grund av damm och ludd.
3. Fläkten har fastnat.

Obs! Om säkringen löst ut kan fläkten fortsätta att gå och försämrar värmeapparaten förmåga. Värmeapparaten måste omedelbart stängas av.

För att återställa säkringen på samtliga modeller, se Metoder nedan:

Metod för att återställa säkringen

(2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 381-1R)

Fastställ orsaken och åtgärda. Återställ de termiska säkringarna genom att trycka ned den svarta knappen på sidan av säkringen såsom beskrivs i stegen 2 - 4 nedan.

1. Koppla ur nätslutningen.
2. För in plattskruvmejseln genom luftuttagsgallret till återställningsknappens mittpanelsida.
3. Tryck på knapparna i den riktning som visas för att återställa säkringarna (se fig. 9). Säkringarna klickar när de är återställda.
4. Ta försiktigt bort skruvmejseln.
5. Koppla på strömmen.

Metod för att återställa säkring (endast 2ND5 383)

1. Koppla ur nätslutningen.
2. Avgör vad som orsakade att säkringen löste ut och korrigerar.

(Obs! Detta ska endast göras av behöriga personer med erfarenhet av att reparera elektriska apparater och som har full insikt i de faror som kan uppstå).

3. När du har väntat en liten stund för att låta apparaten svalna är allt som krävs för att få värmeapparaten att fungera normalt igen att sätta på strömmen igen.

Rengöring

VARNING! FRÄNKOPPLA STRÖMTILLFÖRSEL innan underhåll påbörjas.

Apparaten kan underhållas utvändigt genom att du torkar av den med jämna mellanrum med en fuktig trasa; om du ska ta bort fläckar kan du tvätta med en svag tvällösning på en trasa och sedan torka ytan torr. Du måste vara noga med att undvika all fukt som kan tränga in i produkten.

Service efter försäljning

Skulle du behöva service efter försäljning ska du kontakta återförsäljaren som du köpte apparaten hos.

Siemens 2ND5 381..3 Lufttæpper

Model: 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 & 2ND5 381-1R

VIGTIGT: DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES OMHYGGELIGT OG GEMMES TIL FREMTIDIG BRUG

VIGTIGT SIKKERHEDSRÅD

TILDÆK ELLER BLOKER IKKE luftindsugnings- eller udblæsningsristen.

SØRG FOR AT APPARATET ER JORDFORBUNDET.

Varmeaggregatet må ikke anvendes på områder med store forekomster af støv.

Varmeaggregatet må ikke placeres umiddelbart over eller under en fast stikkontakt eller forbindelsesdåse.

Sluk altid for strømtilførslen før der udføres arbejde på produktet.

Produktet må kun monteres sikkert på massive væg- eller loftsflader.

Sørg for at kraftkablerne har tilstrækkelig strømbelastningsevne og er beskyttede af en egnet sikring.

Hvis apparatet monteres på et toilet eller badeværelse, skal det monteres således, at ingen del af det kan berøres af en person, som benytter et stationært badekar eller brusekabine.

Hvis apparatet monteres på et toilet eller i et badeværelse, skal der installeres en skilleafbryder uden for badeværelset ved siden af indgangsdøren.

Krav til el-installationer

Installation af dette apparat skal udføres af en faglært elektriker og være i overensstemmelse med de aktuelle IEE-forordninger om elektriske installationer.

Fastgørelsespositioner

Apparatet kan enten fastgøres på væg eller loft - se fig. 2 for forskellige fastgørelsespositioner samt afsnittet 'Installation' nedenfor for oplysninger om fastgøring. Varmeaggregatet kan monteres ende mod ende i brede døråbninger.

Installation

Med anvendelse af vægmonteringsbeslaget som vejledning (se 'a' på fig. 3) markeres positioner for hullerne på væggen eller loftet - der kræves en minimumshøjde på 1,8 meter fra gulv til beslag. Fastgør beslaget med følgende trin som beskrevet under overskriften 'Væg- eller loftsmontering'.

Væg- eller loftsmontering

Massive murstens- eller betonvægge skal udbores og tilstoppes (anvend et vaterpas for at sikre at beslaget er i vater) med de medfølgende rawplugs. Rawpluggen skal anbringes i væggen massive del, ikke kun i pudslaget.

Ved panelbeklædte indervægge eller lofter er det bedst at lokalisere lægterne og anbringe varmeaggregatets beslag herefter med de medfølgende skruer. Hvis det ikke er muligt at lokalisere lægterne, skal der anvendes rawplugsindsats af typen M5 og bores huller på 10 mm med en boremaskine i stedet for et plabbor eller en skruetrækker.

Placer varmeaggregatet på monteringsbeslaget og sørg for, at skrueerne med pozi-hoved er sat helt ind i beslagets noter.

Det er vigtigt, at den riflede metalspændeskive (a) anbringes mellem varmeaggregatets holdebeslag (b) og vægmonteringsbeslaget (c). Juster varmeaggregatet til den ønskede vinkel, og spænd derefter fastspændingsskruen (d) fast inde i slutmuffen (e) med en stjerneskruestrækker (f) som vist på fig. 4.

Elektrisk forbindelse

Løsn skrueerne i begge ender af luftudblæsningsristen (se fig. 5) for at opnå adgang til terminalerne til tilslutning af kraftkablet - se fig. 6.

Indsæt netkablet ned langs bagpanelets yderside (ikke på indersiden) og gennem bagindførselskabelklemmen og udfør forbindelsen som vist på fig. 6, se også fig. 7 for detaljerede billeder af kabelklemmen.

Fig. 7a viser detalje af kabellemme for model 2ND5 381 & 2ND5 381-1R.

Fig. 7b viser detalje af kabellemme for model 2ND5 382 & 2ND5 383. Bemærk: Del 'A' af kabelklemmen er vendt for at kunne rumme det større kabel.

Forbindelsen til fast ledningsføring skal udføres gennem en tilstødende topolet afbryder på minimum 20 amp til model 2ND5 381, 2ND5 381-1R & 2ND5 382.

Forbindelsen til fast ledningsføring skal udføres gennem en tilstødende topolet afbryder på minimum 30 amp til model 2ND5 383 med en adskillelse på mindst 3 mm i hver pol.

Fastgør udblæsningsristen i gen.

Sørg for, at lufttæppet er fastgjort sikkert, og at kraftkablet er solidt fastspændt, før apparatet betjenes.

Betjening (model 2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 383)

Tænd for strømtilførslen til varmeaggregatet.

Tilkobling af kontakten mærket 'I' aktiverer blæseren.

Vælg 'I' og de små kontakter mærket '●' som ønsket (se fig. 10).

Indstillinger -	I	: Blæser tændt
	I + ●	: Halv varmestyrke
	I + ● + ●	: Full varmestyrke

Betjening (2ND5 381-1R model)

Tænd for strømtilførslen til varmeaggregatet.

Vælg kontaktpositionen 'MAN' for manuel betjening.

Vælg kontaktpositionen 'AUTO' for betjening med fjernbetjening.

Vælg den ønskede varmestyrke med de små kontakter på '●' (se fig. 11).

For betjening med fjernbetjening skal du første vælge 'AUTO'. Varmeaggregatet kan nu tændes 'On' eller slukkes 'Off' med fjernbetjeningen.

Indstillinger -	MAN	: Blæser tændt
	AUTO	: Fjernbetjening tænd/sluk
	MAN + ●	: Halv varmestyrke
	MAN + ● + ●	: Full varmestyrke

'AUTO' indstilles som standard på slukket, hvis fjernbetjeningen ikke bruges.

Fjernbetjeningens rækkevidde er 15 meter.

Bemærk: Gentagen samtidig aktivering af knapperne 'ON' og 'OFF' på fjernbetjeningen kan nødvendiggøre nulstilling af varmeaggregatet - se 'Nulstilling af fjernbetjening til 2ND5 381-1R'.

Hvis fjernbetjeningen bliver væk, skal du slukke for strømtilførslen i mindst 30 sekunder og vælge 'MAN' for manuel betjening.

Fjernbetjening (kun model 2ND5 381-1R)

Læg 9-volt batteriet i fjernbetjeningen.

Tryk på enten ON eller OFF knappen for at kontrollere fjernbetjeningens funktion. Det grønne lys foran fjernbetjeningen skal lyse.

Indstil varmeaggregatet på AUTO for automatisk betjening.

Tryk på knappen ON for at aktivere varmeaggregatet og OFF for at slukke for det.

Hvis fjernbetjeningen ikke får varmeaggregatet til at fungere, skal du først kontrollere batteriet og derefter følge vejledningen under 'Nulstilling af fjernbetjening for 2ND5 381-1R' nedenfor.

Nulstilling af fjernbetjening for 2ND5 381-1R

Indstil varmeaggregatet på automatisk funktion, og kontroller, at fjernbetjeningen fungerer (det grønne lys skal virke).

Indsæt en lille ikke-metallisk tap (diameter mindre end 2 mm, f.eks. en tandstikker eller tændstik) i hullet 'X' vist på Fig. 12, og tryk på nulstillingsknappen. Tryk samtidig på knappen ON på fjernbetjeningen.

Slip samtidig nulstillingsknappen på varmeaggregatet og fjernbetjeningen.

Varmeaggregatet er nu programmeret til at fungere sammen med denne fjernsenderenhed.

Bemærk, at denne metode kan anvendes til at programmere en række varmeaggregater til at blive betjent med en enkelt fjernbetjening.

Når fjernbetjeningen ikke anvendes, kan den anbringes i det medfølgende vægmonterede hylster (se Fig. 13). Skrue og rawplugs til at montere hylstret på væggen medfølger også.

Vigtig batteriinformation

Kasser utætte batterier.

Kasser batterier på korrekt måde i overensstemmelse med lokale forskrifter. Alle batterier kan lække elektrolyt, hvis de blandes med en anden batteritype, hvis de sættes forkert i, hvis alle batterier ikke udskiftes samtidig, hvis de brændes, eller hvis der gøres forsøg på at oplade et batteri, der ikke er beregnet til at blive genopladet.

Vedligeholdelse

ADVARSEL: SLUK FOR STRØMTILFØRSLEN før der udføres vedligeholdelse.

Termiske sikkerhedsudkoblinger

Strømtilførslen til varmeelementerne vil blive afbrudt, hvis en eller en kombination af følgende abnorme hændelser indtræder.

- Luftindsugnings- eller udblæsningsristen blokeres.
- Invendig ventilation forringes som følge af akkumulering af støv og fnug.
- Blæserenheden går i stå.

Bemærk: Hvis udkoblingen går i gang, kan ventilatoren fortsætte med at køre og forringe varmeaggregatets ydeevne. Der skal straks slukkes for varmeaggregatet.

For at nulstille udkoblingen på alle modeller se Procedurer nedenfor:

Procedure for nulstilling af udkobling

(2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 381-1R)

Fastslå årsagen og eliminer den. Nulstil termisk(e) udkobling(er) ved at trykke på den sorte knap på siden af udkoblingen som beskrevet i trin 2 - 4 nedenfor.

- Sluk for strømtilførslen.
- Før en fladhovedet skruestrækker gennem luftudblæsningsristen til nulstillingsknappens midterside.
- Tryk på knapperne i viste retninger for at nulstille udkoblingerne (se fig. 9). Udkoblingen klikker, når den er nulstillet.
- Fjern forsigtigt skruestrækkeren.
- Tænd for strømtilførslen.

Procedure for nulstilling af udkobling (kun 2ND5 383)

- Sluk for strømtilførslen.
- Find ud af hvad der har fået udkoblingen til at gå i gang og ret fejlen.
(Bemærk: Dette må kun udføres af faglærte personer med erfaring i at reparere elektriske apparater og med fuldt kendskab til de eventuelle farer, det kan medføre).
- Efter en kort tidsforsinkelse for at lade apparatet køle af, er alt, hvad der kræves for at få varmeaggregatet til at fungere normalt igen at tænde for strømtilførslen igen.

Rengøring

ADVARSEL: SLUK FOR STRØMTILFØRSLEN før der udføres vedligeholdelse.

Overfladen kan vedligeholdes ved lejlighedsvis aftørring med en fugtig klud; pletter kan fjernes med en tynd sæbeopløsning påført med en klud og efterfølgende aftørring. Vær omhyggelig med at undgå fugtindtrængning i produktet.

Service efter salg

Hvis du får brug for service efter salget, skal du kontakte den leverandør, som du købte apparatet af.

Siemens 2ND5 381..3 Ilmaverhot

Mallit : 2ND5 381, 2ND5 382, 2ND5 383 & 2ND5 381-1R

TÄRKEÄÄ: LUE OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TULEVAAN TARVETTA VARTEN.

TÄRKEÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVA OHJE

ÄLÄ PEITÄ TAI TUKI ilman tuloaukkoa tai lähtöritilää.

VARMISTA, ETTÄ LAITE ON MAADOITETTU.

Älä käytä tätä lämmitintä sellaisissa paikoissa, joissa on liikaa pölyä.

Tätä lämmitintä ei saa sijoittaa suoraan kiinteän pistorasian tai kytkentärasian ylä- tai alapuolelle.

Katkaise aina virta ennen kuin aloitat työn tämän laitteen parissa.

Tämän laitteen saa asentaa turvallisesti vain pitävälle seinälle tai pitävään kattoon.

Varmista, että virtakaapelit ovat kapasiteetiltaan riittävän suuret ja että ne on suojattu asianmukaisella sulakkeella.

Jos laite asennetaan käymälään tai pesutilaan, laite on asennettava siten, ettei kukaan kiinteää kylpyä tai suihkua käyttävä henkilö pääse koskettamaan mitään sen osaa.

Jos laite asennetaan käymälään tai pesutilaan, pesutilan oven viereen on asennettava turvakatkaisin.

Sähkötekniset tiedot

Tämän laitteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja. Asennuksessa on noudatettava IEE:n johdotuksia koskevia säännöksiä.

Asennuskohdat

Tämä laite voidaan asentaa joko seinälle tai kattoon. Katso kuvasta 2 eri asennuskohdat ja alla olevan kohdan „Asennus” tiedot. Lämmitimet voidaan asentaa päittäin leveisiin oviaukoihin.

Asennus

Käytä seinäasennuskiinnikettä ohjeena (katso, a' kuvasta 3) ja merkitse reikien porauskohdat seinään tai kattoon. Lattian tason ja kiinnikkeen alaosaan väliin on jätettävä vähintään 1,8 m tilaa. Kiinnitä kiinnike paikalleen noudattamalla otsikon „Seinä- tai kattoasennus” ohjeita.

Seinä- tai kattoasennus

Tiili- tai betoniseinissä on käytettävä asennusproppuja (varmistaa kiinnikkeen suoruus vesivaa'alla), jotka tulevat mukana. Propun on ulotuttava seinän kiinteään osaan eikä pelkästään rappaukseen.

Jos asennus tehdään paneeloihuan väliseinään tai kattoon, etsi koolauskohdat ja asenna lämmitin kiinnike käyttämällä mukana toimitettuja ruuveja. Jos koolauskohtaa ei löydy, käytä M5-tyyppin proppuja. Tee 10 mm:n reiät porakoneella naskalin tai ruuvitaltan asemesta.

Asenna lämmitin kiinnikkeeseen. Varmista, että ruuvit osuvat oikein kiinnikkeen uriin.

On tärkeää, että hammastettu metallialuslevy (a) asennetaan lämmitin kiinnikkeen (b) ja seinäkiinnikkeen (c) väliin. Säädä lämmitin vaadittuun kulmaan. Kiristä sitten tiukasti kiinnitysruuvi (d), joka on päätytulpan (e) sisällä, käyttämällä ristipääruuvitaltaa (f). Katso kuva 4.

Sähkökytkennät

Löysennä ruuvit ilman ulostuloritilän (katso kuva 5) kummastakin päästä niin, että pääset käsiksi virtakaapelin kytkentäliittimiin. Katso kuva 6.

Asenna päävirtakaapeli takapaneelin ulkopuolelle (ei sisäpuolelle) ja takakaapeli kiinnikkeen kautta. Tee sitten kytkennät kuvan 6 mukaan, katso myös kuvasta 7 tarkka kuvaus kaapeli kiinnikkeestä.

Kuvassa 7a on kaapeli kiinnikkeen yksityiskohdat mallien 2ND5 381 & 2ND5 381-1R kohdalla.

Kuvassa 7b on kaapeli kiinnikkeen yksityiskohdat mallien 2ND5 382 & 2ND5 383 kohdalla. Huomautus: Kaapeli kiinnikkeen osa „A” taitetaan ympäri niin, että siihen sopii suurempi kaapeli.

Kytkeä kiinteään johdotukseen on tehtävä viereissä olevan vähintään 20 ampeerin kaksoisnapakytkimen kautta mallien 2ND5 381, 2ND5 381-1R & 2ND5 382 kohdalla.

Kytkeä kiinteään johdotukseen on tehtävä viereissä olevan vähintään 30 ampeerin kaksoisnapakytkimen kautta mallin 2ND5 383 kohdalla. Napojen välisen etäisyyden on oltava vähintään 3 mm.

Kiinnitä lähtöritilä takaisin.

Varmista, että ilmaverho on kiinnitetty kunnolla paikalleen ja että virtakaapeli on kunnolla kiinnitetty ennen laitteen käyttöä.

Käyttö (mallit 2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 383)

Kytke lämmitimeen sähkö päälle.

Puhallin kytketty kytkimestä, joka on merkitty „I”.

Valitse „I” ja pienemmät kytkimet, joissa on merkintä „●”, tarpeen mukaan (katso kuva 10).

Asetukset -	I	: Puhallin „päälle”
	I + ●	: Puolilämpö
	I + ● + ●	: Täysi lämpö

Käyttö (malli 2ND5 381-1R)

Kytke lämmitimeen sähkö päälle.

Valitse käsikäyttö asettamalla kytkin asentoon „MAN”.

Valitse etäohjaus asettamalla kytkin asentoon „AUTO”.

Valitse haluamasi lämpöteho käyttämällä pienempien kytkimien asentoa „●” (katso kuva 11).

Etäohjauksen käyttö edellyttää, että valitset ensin „AUTO”. Lämmitin voidaan nyt kytkeä „päälle” tai „pois päältä” käyttämällä etäohjausta.

Asetukset -	MAN	: Puhallin „päälle”
	AUTO	: Etäohjaus päälle/pois
	MAN + ●	: Puolilämpö
	MAN + ● + ●	: Täysi lämpö

„AUTO”-tilassa oletuksena on „pois päältä”, jos etäohjausta ei käytetä.

Etäohjauksen toimintamatka on 15 metriä.

Huomautus: Jos etäohjauksen „ON”- ja „OFF”-painikkeita käytetään toistuvasti, lämmitin voidaan joutua nollaamaan - katso „2ND5 381-1R:n etäohjauksen nollaaminen”.

Jos etäohjaus ei enää toimi, kytke päävirta pois päältä vähintään 30 sekunnin ajaksi ja valitse käsikäyttö valitsemalla „MAN”.

Etäohjaus (vain malli 2ND5 381-1R)

Asenna etäohjaimen 9 voltin paristo.

Tarkista etäohjaimen toiminta painamalla joko ON- tai OFF-painiketta. Etäohjaimen etuosan vihreä valo syttyy. Valitse lämmitin automaattitoiminta AUTO-asennolla.

Kytke lämmitin päälle ON-painikkeella ja sammuta se OFF-painikkeella.

Jos lämmitin ei toimi etäohjaimesta, tarkista ensin paristo ja nouda data sitten alla olevan kohdan „2ND5 381-1R:n etäohjauksen nollausta” ohjeita.

2ND5 381-1R:n etäohjauksen nollausta

Kytke lämmitin automaattitilaan ja varmista, että etäohjaus toimii (vihreän valon pitäisi syttyä).

Työnnä pieni, ei-metallinen tappi (halkaisija alle 2 mm, esim. hammastikku tai tulitikku) reikään „X”, joka on kuvassa 12 ja paina nollauspainiketta. Paina samaan aikaan etäohjaimen ON-painiketta.

Vapauta lämmitin ja etäohjaimen nollauspainikkeet samaan aikaan.

Lämmitin on nyt ohjelmoitu toimimaan tällä etäohjettimella.

Huomaa, että tällä menetelmällä voidaan ohjelmoida useita lämmitimiä toimimaan yhdellä etäohjaimella.

Kun etäohjainta ei käytetä, se voidaan asettaa mukana tulevaan seinätelineeseen (katso kuva 13). Mukana tulee myös ruuvit ja propit seinätelineen kiinnitystä varten.

Tärkeitä tietoja paristoista

Hävitä vuotavat paristot.

Hävitä paristot noudattaen asianmukaisia määräyksiä. Kaikki paristot voivat vuotaa, jos eri paristotyyppejä käytetään samaan aikaan, jos paristot asennetaan väärin, jos kaikkia paristoja ei vaihdeta samaan aikaan, jos paristot hävitetään polttamalla tai jos yritetään ladata sellainen paristo, jota ei ole tarkoitettu ladattavaksi.

Huolto

VAROITUS: KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ennen huoltotyön aloittamista.

Termostaattilämpökatkaisu

Lämmitysvastusten virransyöttö katkaistaan, jos esiintyy jokin seuraavista epänormaaleista tilanteista tai niiden yhdistelmä:

- Ilman tulo- tai lähtöritilä on tukossa.
- Sisäinen ilmanvaihto on huonoo pölyn tai roskien kertymisen vuoksi.
- Puhallin jumiutuu.

Huomautus: Jos termostaattilämpökatkaisin laukeaa, puhallimen toiminta voi jatkua, jolloin lämmitin toiminta heikkenee. Lämmitin on kytkettävä heti pois päältä.

Kaikkien mallien termostaattilämpökatkaisimien nollataan seuraavasti:

Termostaattilämpökatkaisimen nollausta

(2ND5 381, 2ND5 382 & 2ND5 381-1R)

Selvitä syy ja korjaa se. Nollaa termostaattilämpökatkaisin/katkaisimet painamalla katkaisimen sivussa olevaa mustaa painiketta. Ks. alla olevat vaiheet 2 - 4.

- Katkaise virransyöttö.
- Vie tasapäinen ruuvitalta ilman lähtöritilän kautta nollauspainikkeen keskipaneelin sivulle.
- Paina painikkeita osoitetuissa suunnissa termostaattilämpökatkaisimien nollaamiseksi (katso kuva 9). Katkaisin naksahtaa, kun se nollautuu.
- Poista ruuvitalta varovasti.
- Kytke virransyöttö.

Termostaattilämpökatkaisimen nollausta (vain 2ND5 383)

- Katkaise virransyöttö.
- Selvitä laukeamisen syy ja korjaa se.
(Huomautus: Tämän saa tehdä vain asiantunteva sähköasentaja, joka tuntee sähkölaitteet ja niihin liittyvät vaarat.)
- Anna laitteen jäähtyä jonkin aikaa. Tämän jälkeen lämmitin vain kytketään normaaliin toimintaan kytkemällä virta takaisin.

Puhdistus

VAROITUS: KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ennen huoltotyön aloittamista.

Laite voidaan pyyhkiä kostealla kankaalla. Tahrat voidaan irrottaa käyttämällä mietoon puhdistusaineliuokseen kostutettua kangasta. Pyyhi pinta lopuksi kuivaksi. Varo, ettei laitteen sisään pääse kosteutta.

Myyntin jälkeinen palvelu

Jos tarvitset myyntin jälkeistä palvelua, käänny suoraan laitteen myyjän puoleen.

Dimplex AS

Telefon +47 73 95 94 00

Telefax +47 73 95 90 90

Bratsbergvegen 5
NO-7493 Trondheim
Norway

E-Mail: email@dimplex.no

Internet: www.siemens-eh.no

In co-operation with Siemens AS